

Editor's Note

Please address all communication for the English pages to The English Editor, 'Morning Star' UDUVIL, CHUNNAKAM

THE MORNING STAR

Registered as a Newspaper at the General Post Office, Sri Lanka under No. QB/59/300/26/82

Established: 1841: A Christian Weekly : Published Every Friday

Vol. 143 JAFFNA, FRIDAY, 2 & 9th SEPTEMBER, 1983 No. 35 & 36

RIGHTEOUSNESS EXALTETH A NATION BUT SIN IS A REPROACH TO ANY PEOPLE

Subscription

Inland: Rs. 35/- per year.

FOR ADVERTISEMENTS

Apply to:

The Manager, 'Morning Star', Vaddukodai.

JDCSI

Two Presbyters Ordained at the Cathedral Church

August 23, 1983 saw an impressive Service at the Cathedral Church, Vaddukodai when two new Presbyters of the Church were ordained by the Bishop of the Diocese, the Rt. Rev. D. J. Ambalavanar.

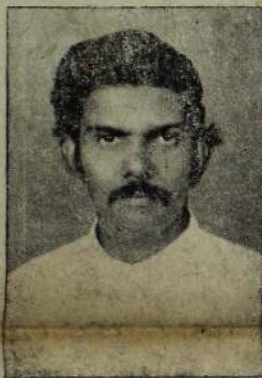
Rev. A. C. Mathanaraj and Rev. Sam Thampoe presented the two candidates Rev. S. C. Arnold and Rev. V. N. Tharmakulasingham before the Bishop.

Assisting the Bishop in the Ceremony of the Laying on of Hands were:— Rev. D. R. Ambalavanar, Rev. Sam Thampoe, Rev. D. C. Ratnasingam, Rev. S. P. Jeyasingam, Rev. S. Jeyanesan, and Rev. A. Jeyakumaran.

of their Master. He chose them to go out into the world as shepherds to take charge of 'other sheep' too.

It is the duty of the Presbyter, therefore, to ensure that the laity in their several vocations reflected the mission of the church. It is his responsibility to see that every member of the church is a christian witness in the tasks which he or she is expected to perform.

Such an enormous responsibility of the Presbyter can only be borne by one who himself in his spiritual life becomes worthy of Him who called him to His Service.



Rev. S. C. Arnold



Rev. V. N. Tharmakulasingham

The Litany was led by Rev. S. N. Sugunananthan.

Rev. D. R. Ambalavanar who preached the Sermon on the text:— 'You did not choose me but I chose you' [John XV:16] said that the Ministry of those who have been ordained Presbyters encompassed a much larger field than what was generally conceived by our clergy and laity.

The duty of a Presbyter is to prepare the whole church for the Ministry, to transform the 'sheep' into 'shepherds'. Jesus did not choose his disciples to be an obedient 'flock' within the 'fold' under the cosy protection

The Bishop was the Celebrant at the Holy Communion Service which followed. He was assisted by Rev. D. R. Ambalavanar, Rev. D. C. Ratnasingam and the two new presbyters, Rev. S. C. Arnold and Rev. V. N. Tharmakulasingham.

At the end of the Service, the new Presbyters entertained the gathering to a Fellowship Tea on the grounds of the Cathedral Church.

Rev. S. C. Arnold is now in charge of the Araly, Moolai Churches and Rev. V. N. Tharmakulasingham is in charge of Alaveddy, Sandilipay Churches.

Book Release

American Contribution to Tamil

The book "The Contribution made to Tamil Language and Literature by the American Missionaries who served in Jaffna, Sri Lanka" was formally released at a Ceremony at Jaffna College on Friday the 22nd of July. The function was presided over by Mr. A. Kadirgamar, Principal, Jaffna College, who said that the book is an important landmark in the study of Missions in Sri Lanka. He said the book will create new interest among the students and scholars to research and recapitulate the work of the American Missionaries.

The Rt. Rev. D. J. Ambalavanar thanked the author on behalf of the Christian Community

for making a study of the cultural activities of the American Mission. He also quoted Francis Bacon's statement "writing maketh an exact man" and expressed his joy that men "exact" are emerging in our society.

Rt. Rev. S. Kulandran outlined the salient features of the cultural activities of the American missionaries and said that in the present generation there are only very few, who engage themselves in research, out of sheer interest and curiosity.

Mr. G. Rajanayagam President of Jaffna College "Round Table" and Mas. S. Thevananthar a senior student of the College also spoke.

Mr. S. Jebanesan thanked the Principal of Jaffna College who organized the function and the other speakers for their presence and words of encouragement.

Jaffna College Technical Institute VACANCIES

1. Lecturers

Mechanical, Electrical & Civil Engineering

Candidates should have minimum a degree in the respective Engineering field from a recognised university.

Salary: Rs. 1800/- to Rs. 2900/- per month all inclusive.

2. Instructors

Mechanical & Electrical Engineering

Candidates should have minimum a recognised technician Diploma in the respective Engineering field.

Salary: Rs. 980/- to 1330/- p.m. all inclusive.

3. English Teacher

Candidate should have a degree with English as a subject, OR A degree in English medium from a recognised university. OR First class pass English Trained Teachers Course.

Salary: Rs. 1230/- to Rs. 1530/- p.m. all inclusive.

For all posts, (a) teaching experience is preferred.

(b) a point on the salary scale may be offered according to qualification and experience.

(c) apply with full Bio-data and two referees on the application form available at the office.

Applications should reach Director, Jaffna College Technical Institute, Vaddukodai on or before 16th September, 1983.

Obituary

Mr. K. S. Saravanamuttu

Mr. K. S. Saravanamuttu, Retired Principal of Drieberg College, Chavakachcheri died on Wednesday the 12th of August in his 87th year. Mr. Saravanamuttu was one of the old guards of the Diocese who played an important part in the life of the Institutions and of the Churches. Hailing from Chavakachcheri he was one of the respected elders of the Chavakachcheri Church. Mr. Saravanamuttu began his career as an English Trained teacher at Jaffna College. Soon his talents and organisational skills were recognised and he was sent to Drieberg College as its head. Modern Drieberg is largely a creation of Mr. Saravanamuttu who during the 25 years of his principalship built it up to a good modern secondary school with classes up to the Advanced level. He retired in 1956. Government recognised his services to the community and made him a Justice of the Peace. Mr. Saravanamuttu served often in the Secondary Schools Board and other Committees of the Diocesan Council. His wife Kirupai Acca, the eldest daughter of the late Rev. J. K. Sinnathamby predeceased him in 1979.

formed by Bishop Ambalavanar assisted by the Rev. A. C. Mathanaraj.

Mrs. R. T. David

The death occurred of Elizabeth Geevamany David the relict of the late Mr. R. T. David of Vaddukodai on the 3rd of August. Mrs. David who arrived as a refugee from Colombo in the first ship that reached Kankasanturai at the recent troubles died the next day here in Jaffna after her arrival. She was 86 years of age. Mrs. David was for many years a teacher in the Lower School of Jaffna College. Generations of students passed through her hands. As a teacher of English she laid a solid foundation of the knowledge of the English language. She was one of the first batch of jubilarians to be felicitated at Jaffna College. The funeral Service took place in her home at Vaddukodai and was conducted by the Rt. Rev. D. J. Ambalavanar. Bishop Kulandran preached the sermon. Mr. A. R. Kadirgamar, Principal of Jaffna College paid a moving tribute to the services of Mrs. David. The burial service at the graveside was conducted by the Bishop.

The Jaffna Citizens Committee

According to the General Secretary of the JCC, Mr. R. Balasubramaniam, Attorney-at-Law, the Committee has made representations to President Jeyawardene that no government Servant should be asked to report for work before 31-10-83 and that the salary of three months should be paid.

In addition, a sum of Rs. 3000 for small families and Rs. 5000 for big families should be paid by the government to meet the immediate needs of the government employees effected by the riot.

The funeral service was held in the Drieberg College Hall, Chavakachcheri on Friday the 19th of August at 4-00 p.m. and was conducted by the Rt. Rev. D. J. Ambalavanar who also preached the sermon on the text, "For we know that if the earthly tent we live in is destroyed, we have a building from God, a house not made with hands, eternal in the heavens" 2 Cor. 5:1. Tributes were paid by the Rt. Rev. S. Kulandran, Messrs. S. V. Vaithilingam and S. K. Thiraviyanayagam. The Rev. A. C. Mathanaraj, Pastor of the Chavakachcheri Church assisted at the Service. The Committal at the Graveside was per-

உதயதாரகை

UTHAYATHARAKAI

Estd. 1841.

செய்தவ வார இதழ்.] -

[வெள்ளிதோறும் வெளிவருவது.

"நீதி ஜனத்தை உயர்த்தும்; பாவம் எந்தக் குலத்துக்கும் இழிவாம்"

மலர் 143]

2, 9 - 9 - 1983

[இதழ் 35, 36

நிரந்தர தீர்வுகாண நல்வாய்ப்பு!

இலங்கைத் தமிழ் மக்களின் நெடுநாள் பிரச்சனைக்கு நிரந்தர தீர்வுகாணவேண்டுமென்ற நோக்குடன், இந்தியப் பிரதமர் திருமதி இந்திரா காந்தியின் சிறப்புப் பிரதிநிதி திரு. ஜி பார்த்தசாரதி ஆகஸ்ட் மாதம் 18ஆம் நாள் இலங்கை வந்தார்.

இங்கு வந்த நாள்தொடங்கி ஜனாதிபதியுடன் முன்று முறைக்கு மேல் பேச்சுவார்த்தைகளை நடத்தினார். இதனை அடுத்து, தமிழர் விடுதலைக் கூட்டணிச் செயலாளர் நாயகம் திரு. அ. அமிர்தலிங்கம், அமைச்சர் அவையிலுள்ள சிரேஷ்ட அமைச்சர்கள் ஆகியோருடனும் பேச்சுவார்த்தைகள் நடத்தினார். முன்னாள் பிரதமர் திருமதி ஸ்ரீமதி பண்டாரநாயக்கா அவர்களுடனும் பேசினார். இலங்கை அரசுக்கும் தமிழ்த்தலைவர்களுக்கு மிடையே பேச்சுவார்த்தைகளை தொடங்குவதற்கான நல்ல சூழ்நிலையை உருவாக்கும் முயற்சியில் திறமையாக ஈடுபட்டிருந்தார்.

இப்பேச்சு வார்த்தையில் மிகமுக்கியமான விடயங்கள் இடம்பெற்றிருக்கவேண்டும் மிகவும் சிறந்த இராஜதந்திரியான திரு. பார்த்தசாரதி, விடயங்களைக் கையாளுவதில் மிக்க திறமைசாலி யென்ற பேர் பெற்றவர். இவர் நாடு திரும்பியதும் இவர் ஏற்படுத்தி வைத்த சூழ்நிலையைப் பயன்படுத்தி, இந்நாட்டைத் தாயகமாகக் கொண்ட 25 இலட்சம் தமிழ்மக்களின் பிரச்சனைக்கு, நிரந்தர தீர்வுகாண, அரசாங்கம் முன் வருமென்றே எதிர்பார்க்கிறோம்.

இன்று, வன்செயல்களினால் சீர்குலைந்த இந்நாட்டைத் திரும்பவும் 'இந்து சமுத்திரத்தின் முத்தாக' மீளரச் செய்யவேண்டுமென்று, இந்நாட்டின் முன்னேற்றத்தில் உண்மையான பற்றுடையவர்கள் விரும்புவார்கள். இதனை அரசாங்கம் உணருமென நம்புகிறோம். தமிழர் பிரச்சனை நெடுங்காலமாக மாறாத ஒரு பெரும் புண்ணாக இந்நாட்டை அரித்துக் கொண்டேயிருந்தது. இன்று இதனை முற்றாகக் குணப்படுத்தும் சூழ்நிலை உருவாகியுள்ளது. இந்த வாய்ப்பைப் பயன்படுத்தி, எவ்வித முன் திபந்தனையுமின்றி, பல நூற்றாண்டுகளாகச் சகோதரர்களாக வாழ்ந்த தமிழ்மக்களின் தலைவர்களுடன் பேச்சு வார்த்தைகளைத் துவக்குவதே அரசியல் ரூபம் உடைய செயலாகும். இதனையே முன்னாள் பிரதமர் ஸ்ரீமாவே பண்டாரநாயக்காவும் வலியுறுத்தினார்.

பலவித வேதனைகளை அடைந்து, தமக்குள்ள அனைத்தையும் இழந்த நிலையில் உள்ள தமிழ்மக்களின் இடத்தில், நம்மை வைத்துப் பார்த்தால்தான் அவர்களின் அவலநிலையை உணரமுடியும். ஆகவே, மேலும் மேலும் புன்பட்ட அவர்கள் உள்ளத்தில் வேலைப் பாய்ச்சாமல், நாட்டின் நலனுக்காக அவர்களை வலக்காங்கொண்டு, பேச்சுவார்த்தைகளுக்கு எவ்வித திபந்தனையுமின்றி அழைப்பதே அரசாங்கத்தின் கடமையென்ற கருத்துப்பட ஸ்ரீமாவோ பண்டாரநாயக்கா கூறியதை நாம் பாராட்டுகிறோம்.

இலங்கையில் வாழும் பெரும்பான்மை மக்களும் சிறுபான்மையினரும், கடந்த இரண்டாயிரம் ஆண்டுகளுக்குமேலாக சகோதரர்கள் போல் ஒற்றுமையாக வாழ்ந்தனர். இடையிடையே சண்டை சச்சரவுகள் ஏற்பட்ட போதிலும் வெறுப்பு மனப்பான்மையின்றி வாழ்ந்தனர். அந்தியர் ஆட்சிமுகத்தில் ஒன்றுபட்டு சுதந்திரத்திற்காகப் போராடினர். இவ்வுண்மைகளை திரித்து எழுதப்படாத உண்மையான இலங்கை வரலாற்று நூல்களில் நாம் காணலாம்.

இந்தச் சூழ்நிலையைச் சீர்குலைத்தது சுயநலமுள்ள அரசியல்வாதிகளே. அவர்கள் தம் தீய நோக்கங்களை நிறைவேற்ற, நாட்டில் உள்ள இனங்களுக்கிடையே பேரவகளை ஏற்படுத்தினர். இதனால் முத்தாய் ஒளிர்ந்த நம் நாடு ஒளி மங்கி உலகத்தின் இகழ்ச்சிக்கும் அவப்பெயர்க்கும் ஆளாகிவிட்டது. என்ற பொருள்பட சர்வோதய இயக்கத் தலைவர்களாதி எ. ரி. ஆரியர்தான் அவர்களே கூறியுள்ளார்.

ஆகவே, இறைவனால் இன்று ஒரு நல்ல சூழ்நிலை ஏற்பட்டுள்ளது. இதனைப் பயன்படுத்த நமது ஜனபத தயங்கமாட்டாரென்றே நம்புகிறோம். நல்லதிர்வு காணுவதற்கு உதவுமுகமாக, நாட்டில் தற்போது ஆவேசத்துடன் உள்ள தீவிரவாதிகள், வடக்கிலுமச்சரி தெற்கிலுமச்சரி, அமைதியாகவிருந்து, ஒரு சுதந்தரப்பத்தை தமிழ்த் தலைவர்களுக்கும் அரசாங்கத்திற்கும் கொடுக்க வேண்டுமென அன்புடன் வேண்டுகின்றோம். பல ஆண்டுகளாக அடக்கி ஒடுக்கப்பட்ட தமிழர்கள் அடிமைத்தனத்திலிருந்து விடுதலையடைந்து, தமது உரிமைகளுடன் சுதந்தரமாகவும் சுபிட்சமாகவும் வாழ வழி பிறக்கவேண்டுமென நாமனை வரும் ஒருமனத்துடன் இறைவனை வேண்டவேண்டும். கடவுளால் ஆகாத்து ஒன்றுமேயில்லை.

செய்திகள்

● அண்மையில் நடைபெற்ற வன்செயல்களின் விளைவாகப் பாதிக்கப்பட்ட சுமார் 98 குடும்பங்கள் அகதிகளாகத் தமது உடைமுகள் அனைத்தையும் இழந்து நெடுந்திவுக்கு வந்து சேர்ந்துள்ளனர்.

● இம்மாதம் 29 ஆம் திகதி (29-8-83) முன்னாள் தவணைக்காரப் பரடசாலைகள் அனைத்தும் ஆரம்பித்தன. வடபகுதியில் அதிகமான மரணவரிகள் வருப்பு களுக்குச் செல்லவிலகி என்றும், சில பரடசாலைகளில் மரணவரிகள் எங்கும் சமூகமளிக்கவில்லை என்றும் தெரிகிறது.

● அண்மையில் நடைபெற்ற வன்செயல்களின் விளைவாகப் பாதிக்கப்பட்ட பல தமிழர்கள் இன்னமும் வடபகுதிக்கு வந்து கொண்டிருக்கின்றனர். பலர் இனிமேல் தென் இலங்கைக்குத் திரும்ப முடியாத வகையில், தமது விடுகளையும் உடைமுகள் அனைத்தையும் இழந்துவிட்டுத் திரும்பியுள்ளனர் என அறிகிறோம்.

● இராமேஸ்வரம் கடற்பிராந்தியத்தில் மீன்பிடிக்கச் செல்லும் இந்திய மீனவர்களை இலங்கைக் கடற்படைமீனரால் துன்புறுத்தப்படுவது குறித்து, இந்திய அரசாங்கம் புதுடிவியில் உள்ள இலங்கைத் தூதரவரிடம் வலுவான தெரிவித்திருக்கிறது. அத்துடன் இராமேஸ்வரம் பிராந்தியத்தில் மீனவர்களைப் பரதுகாக்கத் தமது கடற்படைகளை விழிப்புடன் இடுக்கும்படி இந்திய அரசாங்கம் பணித்துள்ளதெனத் தெரிகிறது.

● யாழ். நகரில் பண்ணையில் உள்ள சிறுவர் இலங்கைத் திறக்கப்பட்ட அதிசய முகையில் 97 பேர் தங்கியுள்ளனர். இம்முகாமிற்கு மரத்தளை, கண்டி, கொழும்பு, திருகோணமலை ஆகிய இடங்களிலிருந்து மேலும் 50 அதிசய வருகிறார்கள் என அறிகிறோம்.

● அண்மையில் நடைபெற்ற வன்செயல்களின் விளைவாக இடம் பெயர்ந்த 1500 க்கு மேற்பட்ட ஆசிரியர்கள் தற்காலிகமாக தரம் விருப்பம் பரடசாலைகளில் பணிபுரிந்து ஏற்பாடு செய்யப் பட்டுள்ள தென்குடும்ப, இவர்களது ஆஸ்ட்மாத சம்பளமும், இடங்களைக் கடைசியாக முன்று மாத வேதனமும் வழங்கப்பட்டுள்ள தென்குடும்ப, தமிழர் ஆசிரியர் சங்கப் பொதுச் செலவுத் திரு. மகாசுவம் கூறியுள்ளார்.

● சிளிந்தரச்சியில் இயங்கி வரும் ஆறு அகதிகள் முகாம்களில் இதுவரை 1,500 அதிசய உள்ளனர். இம்மாவட்டத்தில் கடைசியாக சிளிந்தரச்சி குருகுலத்தில் அதிசய முகாமொன்று திறக்கப்பட்டுள்ளது.

● கடந்த சில வாரங்களாக முடப்பட்டுள்ள மானிப்பாய் தபால் நிலையத்தை, மீண்டும் திறந்து இலங்கைச் செய்ய வேண்டும் என்று, சட்டத்தரணி திரு. கி. இராசேந்திரன் தலைமையில் கூடிய மானிப்பாய் ரொடமர்தப சபைக் கூட்டத்தில் ஏகமனதாக நிறைவேற்றப்பட்டது.

● கொழும்பில் மீதியாக உள்ள ஒரு சில அதிசய முகாம்களில் உணவு விநியோகம் நாளுக்கு நாள் மோசமடைந்து வருவதாகவும், சில வேளைகளில் சரப்பாடே கிடப்பதில்லை என்றும் அதிசய வலுவான தெரிவித்துள்ளனர். மேலும் இம் முகாம்களில் சேவை செய்வோரின் சிலர், அதிசயக்குக் கொடுக்க வேண்டிய உணவு, உடை வகைகளைத் தாமத அபகரித்துக் கொண்டுவரவும் வலுவான தெரிவித்துள்ளனர் என அறிகிறோம்.

● இலங்கையில் பாதிப்புக்குள்ளானவர்களை நலன்கூடுதி, தமிழகம் முழுவதிலும் செப்டெம்பர் 15 ஆம் திகதி தொடங்கி 20 ஆம் திகதி வரை ஐந்து நாட்களுக்கு இரத்த தானம் வழங்க, தமிழக சட்டசபை உறுப்பினர்கள் எடுத்த தீர்மானத்துக்கு அமைய முடிவெடுக்கப்பட்டுள்ளது. இலங்கைத் தமிழர்களுக்கு இரத்ததானம் வழங்க தமிழக மக்களில் அனேகர் முன்வந்திருப்பதாக அறிவிக்கப்பட்டுள்ளது.

● வடபகுதியில் என்றுமிகளாத வரையறுக்கிறவரின் விளைவுத் திரையடைந்துள்ளது. தரமான கதிரிக்கைய் கிரே 2½ ரூபாவாக விற்ப்பாகிறது. கோவா, கரட், பீட்டுட் முதலியனவும் தாராளமாக வந்து சேர்ந்துள்ளன. காய்கறி உற்பத்தியாளரும், வியாபாரிகளும் நியாயமான விலைகளை இவற்றை விற்பனைக்குள்ளனர்.

● மகாத்மா காந்திக்குத் தமிழ் கற்றுக் கொடுத்த திரு. R. சங்கரன் கடந்த ஜூன் மாதம் காலமானார். இவர் காந்தியடிகளுக்குத் தமிழ் எழுதப் படிக்க கற்றுக் கொடுத்ததால் காந்தியரால் தமிழ் மொழியை எளிதாக்கப் புரிந்து கொள்ள முடிந்தது. இவருக்கு 83 வயது. இவர் வடஇந்தியாவிலுள்ள ஆமதபாத் ஆச் சிரமத்தில் மரணமடைந்ததாகத் தெரிகிறது.

● கியுபெக்கில் தற்கொலை புரிவோரின் எண்ணிக்கை கடந்த பதினாறு வருட காலத்தில் இரட்டிப்பாக உயர்ந்துள்ளது. கடந்த ஆண்டில் அங்கு ஏறக்குறைய 1,200 பேர் தற்கொலை செய்து கொண்டனர். 1972 ஆம் ஆண்டில் இத்த எண்ணிக்கை 800 ஆக இருந்தது. இந்த இடத்தில் 15 வயதிலும் 30 வயதிலும் இடைப்பட்டவர்களே கூடுதலாகத் தற்கொலை செய்கிறார்களெனத் தெரிகிறது.

● இந்தியப் பிரதமரின் விசேட பிரதிநிதியாக இலங்கை வந்திருக்கும் திரு. கோபாலசுவாமி பார்த்தசாரதி, இம்மாதம் 28ம் திகதி (28-8-83) தமிழர் விடுதலைக் கூட்டணி நாடாளுமன்ற உறுப்பினரைச் சந்தித்து உரையாடினார்.

● இம்மாதம் 27 ஆம் நாள் (27-8-83) இலங்கை அரசியல் பிரமுகர்களைச் சந்தித்து பேச்சு வார்த்தைகளை நடத்தினார். அமைச்சர்கள் திரு. சிறில் மத்திய, திரு. காமினி திசநாயக்கா ஆகியோருடனும் பார்த்தசாரதி உரையாடினார் எனத் தெரிகிறது. வெளிவிவகார அமைச்சர் ஐயாப் ஹமீதும் இப்பேச்சுக்களில் கலந்து கொண்டார்.

● வன்செயல்களில் பாதிக்கப்பட்ட அதிசய யாழ்ப்பாணத் திறக்குத் திரும்பிய அநுராதபுரம் அரசினர் மருத்துவ மனையைச் சேர்ந்த டாக்டர்களை உடனடியாக அங்கு வந்து கடமையைப் பொறுப்பேற்குமாறு தந்தி மூலம் அறிவிக்கப்பட்டது எனத் தெரிகிறது.

● அடிக்கடி மது வெறுபு வரும் தந்தை தாயாருடன் சண்டை பிடிப்பது 20 வயதுடைய கதிரவேலு சற்குணசெங்கத்திற்குத் தாங்கொணாத வலையை அணிததால், அவ்வினாளை நஞ்சுருத்தி உயிரை மாய்த்துக் கொண்டாகி, இச்சம்பவம் ஏழாங்கிலும் இடம் பெற்றது.

● மரணவிசாரணை அதிகாரி திரு. நா. தம்பிரஜா விசாரணையை நடத்தியபின், தற் கொலையெனத் தீர்ப்பு வழங்கினார். காலமானவரின் பந்தையை நோக்கி, "மதுவெறி காரணமாகக் குடும்பத்தில் நிம்மதி குலுந்து மகன்கூட இழக்கும் நிலை ஏற்பட்டது குறித்து நீர் பெரிதும் வெட்கப்படுவேண்டும். பொறுப்பற்ற நிலையில் நடக்காத தந்தை என்ற பதவியைக் காப்பாற்றும் வகையில் குடும்பத்திற்கு வழிகாட்டியாக விளங்கவேண்டும்" எனக் குணமையாக எச்சரிக்கை செய்தார்.

● அண்மையில் நிறைந்த வன்செயல்களினால் பாதிப்படைந்து அகதிகளாக வாழப்போனம் வந்துள்ள 20 தமிழ் குடும்பங்களைப் பருத்தித்துறைக் கிராம மாதய சபை பொறுப்பேற்று அவர்களுக்கு உணவு புனர்வாழ்வு நடவடிக்கைகளை மேற்கொண்டு வருகிறது.

Letter to the Editor

The Concept of Transcendence

(Continued from 19-8-83 issue)

The Bishop makes out that there were so many schools of thought that were opposed to Sankara's philosophy. But what is the present position among the Hindus? Does the Bishop want us to believe that the Hindu Sects are divergently opposed to each other over their philosophies? Certainly not. Since Hinduism became a Missionary religion, majority of the Hindus have taken to Advaita. But it is equally true that there are still groups which follow the Duwaita and Vishita Advaita schools of thought. But this division is no longer a hindrance in their spiritual path for the attainment of the goal of man. After all if God is Infinite why cannot the paths to God, also be infinite?

The Bishop poo-poo's that Hinduism has no founder. According to him it is difficult to say who a Hindu is. To the credit of the Hindu it must be said that on religious principles is not a conditioned personality. His religion is not an organised religion because he knows that Truth cannot be organised.

Commenting on the Upanishads the Bishop states that even a casual reading of the Upanishads will make one realise that the philosophers engaged in their speculations were Brahmin priests. He also states that the Upanishads do not and cannot speak with one voice. This is a travesty of the Truth. In fact if you understand one Upanishad you understand the rest. No one is aware who wrote these Upanishads. That is why the Hindus declare that their scriptures are eternal. The Bishop wants ready made answers in spirituality. From the point of the human being it is natural to ask who is the founder? and who wrote the scriptures? But for the Hindu these questions are immaterial. He is only concerned in uplifting himself through understanding of the principles enunciated in the scriptures. Why, did not even Christ tell his disciples often 'Hear and understand'. It is the understanding which transforms man. It is the spirit behind the word that matters.

Christianity

Christ was not a Christian and Buddha was not a Buddhist. It is the followers who became Christians and Buddhists. The Bishop states that the founder and foundation of Christianity is Jesus Christ. Where is the evidence in the Bible to state that Christ was the founder of Christianity? In fact, the religion of Christ was Judaism and according to Him He came to fulfill the Law of the Prophets. It is the followers who have made Him a founder. Jesus Christ never claimed Himself to be the founder of a new religion.

Referring to Christ in the New Testament, the Bishop reiterates that it is about Jesus,

the Christ of God. He also states that 'because the belief that Jesus was the Christ was taken so much for granted among the Christians, the terms 'Christ' which was a title, became a proper name and Jesus was referred to as Jesus Christ or simply as Christ'. I think the greatest blunder we Christians have made is to have allowed the significance of the term 'Christ' to dwindle into a proper name. When Christ asked His disciples 'Whom do people say that I am?' the reply Peter gave was 'Thou art the Christ'. Christ would not have commended Peter for this answer if not for the fact that his reply had spiritual significance. For the Christians to have made it a proper name astounds me. But it is not all Christians who have lost the significance of this term 'Christ'. The Hindus still cherish this term with deference and reverence. They very well know that the term Jesus refers to the human person and 'Christ', the Spirit of God that manifested in Him. For those on the spiritual path, this manner of understanding is of paramount importance and is a sine qua non.

On the question of Salvation the Bishop states that 'mankind needed salvation or should work hard to obtain it was not good news'. 'Jesus Christ saved and no one else could. Mankind has been saved because Jesus died'. The teaching of St. Paul is also that Christ died for the sins of mankind. The Church is continuing to teach this doctrine. As a layman I would like to pose the question in which of the four gospels has Christ specifically stated that He is dying for the sins of mankind? Again where in the four gospels has Christ said that He alone can save and no one else could? When the disciples complained that those who were not of His flock were healing in His name, His reply accommodated them too and of His own he never made any unilateral declaration in defence of His authority. According to the teachings of Christ, if the Son of Man had power to forgive sins on earth, why is it necessary for us to attribute the sins of mankind to His death? Further how does this teaching help man to purify himself? The Bishop's contention is that Grace alone works. But the Grace works only if man makes an effort. Let me illustrate this from the Bible. Moses tells his people 'Stand still and see the salvation of the Lord'—Vide Exodus 14—13. In the New Testament St. Paul exhorts 'work out your own salvation'—Please see Philippians 2—12. Moses's commandment to 'stand still' needs stupendous effort. In fact, the content of the whole Bible could be summarised in these two words 'stand still'. The Psalmist also proclaims 'Be still'. If according to the Bishop; God has taken upon Himself the sins of mankind in Christ Jesus, where is the justification for the organised religion of Christianity to exist? What is the goal of the Christian? Has the Christian any goal at all? The fact is that man was on par with God when

Jaffna Diocese of the Church of South India
ANNUAL DIOCESAN FESTIVAL

The Festival this year will take place at
Kilinochchi

on
Saturday, October 1st, 1983.

9-00 a.m. Thanksgiving Service

&

Dedication of Church of Christ the King, Kilinochchi.

11-30 a.m. Musical Programme.

1-00 p.m. Fellowship Lunch.

3-30 p.m. Opening of 'Shalomnagar Development Project'
& Public Meeting.

CHIEF GUEST: Mr. Devanesan Nesiah,
Government Agent, Jaffna.

Fellowship Tea.

All are cordially invited,

Rev. A. C. Mathanaraj,
Secretary, J. D., C. S. I.

he walked the garden of Eden along with Him. The fall of man has brought about a human sense of separation. Man has to put in tremendous effort to outlive this sense of separation and reclaim his original position with God. This is what all religions which have Faith in the existence of God are attempting to do. The best definition of Faith given by St. Augustine reads thus: 'Faith is a belief in what you do not see and the reward of the Faith is that you see what you believe!' It is true there are many passages in the Bible attributed to the Master Christ which reads 'Believe in Me'. In my humble opinion the word 'believe' is a poor translation and should be replaced with the word 'realise'. In the context of Augustine's definition of Faith the words 'realise' and 'realization' carry greater weight. The Christian concept of Transcendence, Person and Goodness as propounded by the Bishop have no meaning unless we 'see what we believe'. It is like being aware that you have a million rupees in the bank and drawing a cheque. The Christian belief ends with the drawing of the cheque. But what is the use of your cheque without you making any attempt to realise the cheque? To realise the cheque is 'to be in Christ'.

On the New Movement although there was considerable opposition to St. Paul, the Bishop tries to make out that the teachings of St. Paul were in line with those of the disciples of Jesus Christ. Students of Church history and critiques of Pauline Christianity know only too well that both factions pulled apart. Today we are alarmed that the Jaffna Library has been burnt. But were not cart loads of Christian literature burnt to establish the Nicene Creed? Excavations of Dead Sea Scrolls have now revealed that important sections of the Bible have been left out of the Authorised Version. The time is not far when the Church will be compelled to include them in the Bible.

K. Jeyarajah.

Kachcheri,
Jaffna.

(to be continued)

Hard Realities of the Disturbances

(July 24—31)

* Some 100,000 persons in Sri Lanka have lost their means of sustenance. 68 factories in Colombo and 2497 employment agencies island wide have been destroyed by fire. 45 per cent of the female employees thrown out of job from garment factories are breadwinners.

* At its peak, the number of refugees in the camps in Colombo and the suburbs was 90,000.

* Some 42,000 Tamil refugees went to Jaffna and 5000 to Batticaloa. About 8000 have opted to go to India. Nearly 3200 refugees have no property or relation either in the North or East. These include the Colombo Chetties who had all their lives lived in Colombo and the suburbs.

* The budgetary estimate for 1984 would result in a total unfinanced gap of Rs. 9000 million as a result of the riots. The Treasury is not likely to mobilise the 1000 million which it hoped to get as new revenue.

* On 29-8-83 when Schools reopened four schools in Colombo remained closed. Other schools in Colombo which were unable to occupy their own premises have afternoon classes in Schools nearby. The future of the Tamil 'streams' in Colombo schools and schools in the suburbs is yet uncertain. 1200 displaced teachers have been given temporary transfers to schools in the North. The displaced Tamil children have sought admission in their areas.

* Even the International School in Madurai, South India, located at the top of the 8000 ft. Palani Hill was not spared the repercussions of ethnic conflict in Sri Lanka. Mr. Frank Jeyasinghe is Principal of the school.

* Nine coconut mills were destroyed and 400 permanent employees lost their jobs. According to the Secretary of the Ministry of Coconut Industries, 46,000 metric tons of oil produced by the 9 mills destroyed had amounted to 36 per cent of the total coconut oil production. The export of coconut oil was stopped for sometime.

[These facts have been gleaned from news reports in Sri Lankan newspapers published during the 'Dark Week' and after.]

Mr. Amirthalingam in India

Mr. A. Amirthalingam, Leader of the Opposition and Secretary General of the Tamil United Liberation Front spent a few days in Madras last month and New Delhi having consultation with Indian leaders about reaching a satisfactory solution to the problems of the Tamil minorities in Sri Lanka. Mrs. Indira Gandhi, the Prime Minister of India who has offered the good offices of her country to help the Sri Lanka leaders to arrive at a settlement, invited Mr. Amirthalingam for consultations to New Delhi and had three sessions of discussions with him. Mr. Amirthalingam also had discussions with the Minister of External Affairs and the Minister of Defence of the Indian Government. Mr. Amirthalingam was also warmly received as one of the guests of honour at the Indian Independence Day Dinner given by the President of India, Mr. Zail Singh.

Mrs. Indira Gandhi who intervened at the 6 hours long debate on the Sri Lanka question at the Rajya Sabha again outlined the substance of her telephone conversations with President J. R. Jayawardena and the discussions with Mr. Amirthalingam. She told the members of the Rajya Sabha that in Mr. Amirthalingam she met a statesman who despite the bitter experiences of his people was still willing for a negotiated settlement with the Government of President Jayawardena. She expressed the hope that the Government of Sri Lanka will not miss the opportunity of arriving at a negotiated settlement with the acknowledged leaders of the Tamil community who were willing to negotiate. Mr. Amirthalingam also had discussions with Mr. M. G. Ramachandran, the Chief Minister of Madras and Mr. M. Karunanidhi the DMK leader.

In his various Press conferences in India Mr. Amirthalingam clearly pointed out that it was wrong to conclude that the recent disturbances and widespread violence against the Tamil community were only due to the Tamil demand for a separate state and the unfortunate activities of Tamil terrorists. When similar violence was unleashed against Tamils in 1956, and 1958 there was no demand for a separate state, nor was there any form of terrorism until late in the seventies. On the contrary the violence against the Tamils in 1956, 1958, 1977, 1981 and now in 1983 is the manifestation of the basic injustice that the Tamils have suffered since independence. The demand for a separate state and the emergence of terrorism among Tamil youths is only the consequence of the persistent refusal by the Sinhalese Governments to redress the grievances on the Tamil community.

Mr. Amirthalingam has returned to the Island in time, for consultations with Shri G. Parthasarathy who arrived in Colombo on Thursday the 25th of August as the personal emissary of Mrs. Indira Gandhi to try and help bring about a permanent solution to the problems of the Tamil minorities in Sri Lanka.

Jaffna College Y.M.C.A.

Rev. R. Thurairajah, Director Christian Communications. Uduvil and Mr. W. N. Thevskadacham President, Jaffna College Y.M.C.A. conducted the Jaffna College Y.M.C.A. Bible Quiz recently. 150 questions were given each from the Old and New Testaments, and the duration of the exam lasted 3 hours. The candidates

were allowed to refer to their Bible and give the context. Mr. A. Kadirgamar Principal, Jaffna College inaugurated the exam with an introductory talk. This was the first of its kind among our Y.M.C.A's. Rev. R. Thurairajah was very generous in donating the cash and book prizes for the winners.

RESULTS

Junior

- | | |
|--------------------------|--------------------|
| 1. J. Prince Jeyadeva | Cash Rs. 75 + Book |
| 2. T. Radhakrishnan | Cash Rs. 50 + Book |
| 3. J. Robert Sureshkumar | Cash Rs. 25 + Book |

Intermediate

- | | |
|-----------------|--|
| 1. E. Jeyamalar | Cash Rs. 75 + Rs. 25 = Rs. 100 + Book
"The Rainbow Bible" |
|-----------------|--|

(This student has scored the highest marks among all three groups. An extra Rs. 25 is being given.)

- | | |
|----------------------------|--------------------|
| 2. P. Benjamin Yogachandra | Cash Rs. 50 + Book |
| 3. E. Nobel | Cash Rs. 25 + Book |

Senior

- | | |
|---------------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Christerene Prakashini Visvalingam | Cash Rs. 75 + Book
"Rainbow Bible" |
| 2. Yarlini Kanagaratnam | Cash Rs. 50 + Book |

Book Review

The Contribution made to Tamil by the American Missionaries who Served in Jaffna, Sri Lanka

BY

S. Jebanesan, Jaffna College, Vaddukoddai, 1983

Price Rs. 20-00. pp. 103

The term *Inculturation* or *Contextualization* has become a household word in present day Theology. It simply means that the Gospel message cannot and should not consider any human culture as alien to itself. The Protestant missionaries especially those hailing from the American Mission had a profound respect for the local language and other cultural traits of the context of their mission. They did not consider any culture as opposed to the Gospel of Christ. On the contrary they promoted and developed the culture of the locality while imparting the Gospel message to the people.

The Educational mission of the American missionaries has left deep imprints in our country's chequered history. Mr. Jebanesan has done a very commendable work in bringing out this book which sees from the angle of history—the selfless and devoted mission work done by the American missionaries; especially in the field of education, language and culture.

It is remarkable that Mr. Jebanesan a scholar in history, scripture and Tamil has chosen such a timely topic for his research, analytical study and criticism. He has done a marvellous job. It is a timely topic because a new interest is shown by scholars of recent times in the study of the relationship between Religion and Culture. Especially missiologists are engaged in re-searching into the inner affinity of Religion to Culture in order to formulate a meaningful methodology for Missionary action.

Secondly in most of the Asian countries a new interest is shown in the study of language and its relation to literature and culture. This is very true of Tamil language which has the credit of having had four International Research

Conferences. A great part of the Asian continent regained its independence a few decades ago and a new enthusiasm is shown today by the Asian masses towards their language, culture and other human potentials.

Mr. Jebanesan has taken lot of pains in gathering and processing the data conceiving the mission and ministry of the American Missionaries and has beautifully arranged and organized his book and made it very easy for the reader.

We hope that the author would continue this noble mission with the support and encouragement by his students and other readers.

Rev. Fr. A. J. V. Chandrakathan
(Dept. of Languages and Cultural Studies
University of Jaffna.)

Wedding

Selvarajah — Rajaratnam

The marriage of *Ratnarajah*, son of Mr. Rajaratnam and Mrs. Rajaratnam of Araly and *Savithiri* daughter of Mr. and Mrs. S. Selvarajah of Chavakachechi was solemnised at the Chavakachechi Church on Saturday, 20th of August. The Rev. A. C. Mathanarajah officiated assisted by Rev. Sam Thampoe. The Rev. S. C. Arnold preached the homily.

Chrislogus — Chelliah

The marriage of *Newton Jebanathan*, son of Mr. and Mrs. G. Chrislogus of Chundiculi and *Felicia Manonithy*, daughter of Mr. and Mrs. E. T. Chelliah of Chavakachechi was solemnised at the Chavakachechi Church on Saturday, 27th of August. The Rev. A. C. Mathanarajah officiated. The Rev. Isaac Selvaratnam preached the homily.

For the Record

Mr. G. Parthasarathy in Sri Lanka

The Indian Prime Minister's Special Envoy to Sri Lanka was in the island from August 25 to September 1. After his eight day visit to Sri Lanka, he has told reporters at the airport that he will return in another fortnight to continue the talks.

Mr. Parthasarathy conducted some of his talks without any aides but at times had with him, according to reports, Mrs. Neera Shankar, the Deputy Secretary of the Indian Foreign Ministry who accompanied him on this trip and Mr. S. J. S. Chatwal, the Indian High Commissioner.

Mr. Parthasarathy's meeting with Mrs. Bandaranayake was, according to *The Island* (29-8-83) his first meeting with a Sri Lankan leader after his 90 minute confidential meeting with President Jeyawardene.

Also present at the meeting with the SLFP leader were former Deputy Minister of Plan Implementation, Mr. Deshapriya Senanayake and the Indian Ambassador in Colombo, Mr. S. J. Chatwal.

The Indian Special Envoy also conferred with Senior Cabinet Ministers including the CWC leader, Mr. S. Thondaman and the LSSP leader, Dr. Colvin R. de Silva. With Dr. de Silva was associated Mr. Bernard de Soysa.

In a 12-line pre-departure statement, the Special Envoy (who had 3 meetings with President Jeyawardene) said that he discerned an increasing awareness of the need to initiate a process of finding a political solution and ensuring security and livelihood to the people. Mr. Parthasarathy is due to return to Sri Lanka on 14-9-83.

TULF MP's meet Indian Emissary

The TULF Members of Parliament met Mr. G. Parthasarathy, at 'India House' in Colombo on 28-8-83. The party from Jaffna went by two cars to Colombo. Besides the five TULF members of Parliament who took part in the discussions, there was also the new Chairman of the Jaffna DDC, Mr. N. Rajendran.

Lanka goes off Radio Veritas

The Sinhala and Tamil Program Producers of Radio Veritas in Manila have already stopped all references to the present conflict in Sri Lanka in their respective programs effective Saturday, August 13, upon rigid instructions from the Management of Radio Veritas.

The Program Producers being Sri Lankans were invited to the Sri Lanka Embassy by our Ambassador to discuss this matter.

The decision of the Radio Veritas Management has been conveyed to the Foreign Ministry in Colombo and to the Philippines Government.

[CDN 20-8-83]

தாயாகிய இறைவன் (Motherhood of god)

"அந்தப்படி திரும்பவும் பரப் படுதற்கு நீங்கள் அடிமைத் தனத்தின் ஆவிவயப் பெறாமல், அப்பா பிதாவே என்று கூப்பிடப்பண்ணு கிற புத்திர கவிசாரத்தின் ஆவி வயப் பெற்றீர்கள்" — ரோமர். 8:15 இதன்படி நாம் இறைவனை அப்பா பிதாவே என்று அழைக்கும் உரிமை பெற்றவர்களாகின்றோம். ஆயினும் இறைவனை அம்மா தாயே என்று நாம் அன்பு பதற்கும் இறைவன் தன்மைப் பூண்டுள்ளார் என்பதை இங்கு ஆராய்வோம்.

இறைவனின் தாய்மை பற்றிப் பலவிடங்களில் எழுதுபாடல் களில் குறிப்பிடப்பட்ட பேரறிதும், நாம் இதுவரை அடைப்பற்றி ஆழமாகச் சிந்திக்கவில்லை. இந்து மரீக்கத்திலே சக்தி வழிபாடு— பர+சக்தி இறைவனின் தாய் மையை நன்கு உணர்த்துகிறது. கத்தோலிக்க மரீக்கத்தில் மாதா வின புஷ்ய மிசைபடக் கூறப்பட்டுள்ளது.

"சிவசாமி சிதம்பரம்" என இறைவன் இரு உருவம் எடுத்த இறுதியில் ஒன்றாகிய சம்பவம் அழகாக இந்த சமய இலக்கியத்தின் கூறப்பட்டுள்ளது.....

.....செப்புமுனம் இருவரும் மறி ரோர் உருவமாரூர் எவர் தாம் முன் அனைந்தனரோ இது காணும் அறியோம்; இருவரும் ஒன்றாயினர் என்றே அறையும் கருதி. (வேதம் கறுமெது.)

மேலும் கத்தோலிக்கபாடல் ஒன்றைக் கவனிப்போம்:-

"அடைக்கலமே அடைக்கலமே தாயே, அடிபரரை அம்புயினில் ஆதரித்தாளுவையே. — அடைக்கலமே..."

புரட்டஸ்தாதிது மதப்பாடல் சிவவற்றை நமது கருத்திக்கு கொள்ளுவோம். இவற்றின் ஆங்காங்கே இறைவனின் தாய்மை குறிப்பிடப் பட்டமைகளைக் கூறித்த கவனிப்போம்.

1. உன்னைப் போல யாரே உலகிலே என்னை தேசீந்தரோ அன்னையைப் போலே அமுதுட்டி வளர்த்தாயே.....
2. உன்னை நான் தேடவில்லை நீயே — அன்பால் என்னை முன்னமே இயுத்தாயே பொன்னடி சேர்த்தேன் உத்தன் சேயே சொந்த அன்னை நீ அரவணம்பாயே.....
3. பட்டத்துத் துரை மகனே நம்மப்ப பண்புடன் ஆள்பவனே கட்டளை மீறும் யாவர்க்கும் மன்னிப்பு காட்டிடும் தாய் அவனே.....
4. அத்தனே அருள்புரியாய்..... தாயகம் வந்தடையத் தமியனுக்கு இரங்கி பாயும் உன் சோடியானே பாவியான் தாயனே.....
5. சொந்தக் குமாரன் தந்தாய்; சொல்லும் நலம் தந்தாய் எத்தனைப் போர்க்கும் என் தாய் — நாமோ நாமோ
6. சந்தாய் நீங்குமாய்..... அம்மா உன்னையல்லால் எனக்குத் துணை யாருளே.....
7. ஜென்மமார் கருவினே வினைவிட நீண்டலால்..... அன்னையாய் அப்பனாய் அன்ற தோட்டு இன்ற மட்டும் என்னை அன் போடு புர்த்து.....
8. இத்தரை மீதின் வித்தகனாய் எழுந்த உத்தமனே கந்தோத்திரம்;அன்னையும் பிதாவும் ஆளும் பொருளும் நீயே ஆராயின், நீர்க்கன், ஆயனும் ஆளும் நீயே.....

ஜெபிக்கும் கரங்கள்

இக்கரங்களைக் காட்டும் படம், இப்படம் உன்னதத்தை ஆழத் தொடக்கடிய ஒரு சித்திரமாரும் அரும்பெரும் சத்திவத்தை விளக்கும் ஒரு படமாகும். இது ஆல்பர்ட் டியூரர் (Albert Durer) எனும் சிறந்த சித்திர நிபுணரால் வரைவப்பட்டது. இவர் ஜெர்மனி தேசத்தின் பிறந்தவர். இவர் தந்தை தட்டாரத் தொழில் செய்துவந்தவர். இச் சித்திரம் வரைய நேர்ந்த சந்தர்ப்பம் நம் உன்னதத்தைக் கவரும் ஒரு சிறு சரித்திரமாகும்.

ஆல்பர்ட் டியூரர் இளம்பிராயத்திலே தன் தந்தையின் தொழிலிலேயே ஈடுபட்டிருந்தார். ஆயினும் அவருக்குச் சித்திரம் வரவதில் மிகப் பிரியமுண்டு. ஒய்வு நேரங்களிலே கைவளம் சித்திரம் வரைந்ததொன்றே யிருப்பார். தட்டாரத் தொழிலில் வருமானம் குறைவாக விருந்ததால் தனது சித்திரக்கலைத் திறமையை விருத்தி செய்வதற்கு அவகாச மில்லாது போயிற்று, தன் தந்தையையும் சிறிது காலத்திற்குள் இழக்க நேர்ந்துவிட்டது.

அச்சமயம் அவருக்கு அருமை யான ஒரு நண்பர் அவருக்குத் துணையாக வந்து சேர்ந்தார். அவரும் சித்திரம் வரைவதில் மிக சமர்த்தர். சித்திரக் கலையில் மேல் மேலாகக் கொண்டுவர். அவரும் ஏழையே; அவரும் தனி மையாகவிருந்ததால் ஆல்பர்ட்டிடம் லைந்து கொண்டு இருவருமாய் ஒன்றுசேர்ந்து கடியிருந்தனர்.

ஆல்பர்ட்டுடைய சித்திரத்தின் சிறப்பை நன்குணர்ந்த நண்பர், தன் அருமை சிறந்த சித்திரக் கலையில் சிறந்து விளங்கவேண்டுமென்ற பேராவல்கொண்டு இவருடைய பயிற்சிக்கு வேண்டிய வசதிகளை யளிக்கத் தீர்மானித்து ஒரு தினம் அவர் ஆல்பர்ட்டைத் தேசக்கி, 'உன் சித்திரத் திறமை மிக மேல் சத்தக்கது. அதை விருத்தி செய்து நீ சிறந்து விளங்க வேண்டமென்பதே என ஆசை. அதற்கேற்ற வசதி உனக்கு அளிக்கும்படி நான் ஒருவழி கண்டு பிடிக்கிறேன். அதை யணுசரிப்பேன்.

9. இயேசு கவாமி ஏழை என்னை சிறிதே ஐயா..... தந்தையும் நீ தாயும் நீ தமர்க்கும் நீயே.....

10. என்னை மறவாஇயேசு தாது உத்தன் தயவால் என்னை நடத்தும் தாய்தன் சேயை மறந்துவிட்டாள், மறவேன் உன்னை என்றாலே கந்தோத்திரம்.

(இங்கு தாயினும் மேலான அன்பு குறிப்பிடப்பட்டுள்ளது)

11. பத்தருடன் பாடுவேன், பரம சபை முந்தி குராம் கூடுவேன் தாயின் தயவுடையாய் தமியன் நீங்கேயன் கன்னுருகையில் துயா தீபுபாத்த தரிசனம் தந்தருள்.....
12. எத்தக்காலத்திலும் எத்ததோத்திரம் நன்றியால் உம்மை நான் துதிப்பேன் தாய் தந்தை நீயே — தாயும் நீயே தாயும் நீயே, என தாயும் நீயே.....

மேற் கூறியவற்றிலிருந்து இறைவன் அப்பா பிதாவே என்று அழைக்கப்படுவதற்கு மரத்திர மன்றி, அம்மா தாயே என்றழைக்கப்படுவதற்கும் அருகதை யுடையவர் என்பது புலகுவின்றது. நம்மிறைவன் தாயாகவும் தந்தையாகவும் இப்பூவுலகில் செயலாற்றுகின்றார்.

V. குணசத்தினம்
ஏழாலை தெற்கு.

பதே நம்மிருவருக்கும் நலமாகும். அதிகக் கிரவத்துக்குப் போகும் சிறப்பு வாய்ந்த படம் நீ வரையும் வரையில், நான் ஏதாவது தொழிலில் அமர்ந்து பணம் சம்பாதித்து நமக்கு வேண்டிய காரியங்களைக் கவனித்துக் கொள்ளுகிறேன். நீ சித்திரம் வரைவது வேலே கணமாயிரு, நமக்குப் பேரதுமான அளவு பணம் வந்த பிறகு நான் சித்திரக் கலையில் ஈடுபடுகிறேன். அதுவரையில் ஒரு ஒட்டலில் (Hotel) நான் வேலைவாறாக அமர்ந்து கொள்கிறேன்' என்று கூறினார். உத்தம நண்பரின் தயாக சிந்தையை உணர்ந்த ஆல்பர்ட் இதை ஒப்புக்கொள்ளவில்லை யாயினும், நண்பரின் வற்புறுத்தலுக்குக் கடைசியில் மிக மனந்தாங்குடன் இணங்கி சித்திரம் வரைவதில் முழுகினார். நண்பரோ தானிடம் பிடியாய்ச் செய்த திட்டத்தின்படி, ஒரு ஒட்டலில் வேலை வாறாக அமர்ந்து அதில் கிடைக்கும் ஊதியத்தைக் கொண்டு இருவருடைய வாழ்க்கையும் நடத்தி வந்தார்.

பல மாதங்களாயின. ஒரு நாள் ஆல்பர்ட் தான் செதுக்கிய ஒரு சித்திரப் பலகை அதிக விலைக்குப் பேரனதால், அதைப் பணத்தை மிகச் சந்தோஷத்துடன் கொண்டு வந்து தன் சிறை கிடவிடம் கொடுத்தது, 'இது பல மாதங்களை நமது செலவுக்குப் போதும். அதனால் இனி நீர் சித்திரக் கலையில் ஈடுபடவேண்டும். நான் உழைத்து விட்டுக் காரியங்களைக் கவனித்துக்கொள்ளுகிறேன்' என்று வருந்திக் கேட்டார். அந்த நண்பரும் அங்ஙனமே தான் ஒட்டலில் செய்துவந்த தொழிலை விட்டு விட்டுச் சித்திரம் வரைவதில் ஈடுபட ஆரம்பித்தார். ஆனால் முன்போல் சித்திரம் வரைய முடியவில்லை. விரகலை தடித்து முரமுரப்பாகிப் பழைய நுட்ப உணர்ச்சி சக்தி குறைந்து விட்டதால் பழைய திறமையை கிழந்து விட்டார்.

ஆல்பர்ட் இதை யறிந்ததும் துக்கத்தில் முழுகினார். தன்னால் இயன்றவரைத் தன் நண்பருக்கு உதவிச்செய்ய எவ்வளவுதான் பிரயாசைப்படினும் கிழந்தவரத்தை அவருக்குத் திருப்ப அளக்கக் கூடுமோ? இதைக் குறித்துத் தரம் என்ன செய்யக்கூடுமென மிக வேதனையுடன் சிந்திக்கையினார்.

ஒருதினம் ஆல்பர்ட் தம் நண்பருடைய அறைக்குள் நுகழ்கையில் அவர் ஊக்கமாய் ஜெபித்துக்கொண்டிருப்பதைக் கண்டு அமைதியாய் நின்று கவனித்தார். நண்பர் தமதுகைகள் கூப்பிய வண்ணம் மிகக் கரிசனையுடன் ஜெபிப்பதைப் பார்த்து, 'என் நண்பர் இழந்த திறமையை நான் அவிக்கமுடியாது, ஆயினும் என் தந்திரமையும் அன்பையும் காண்பிக்க நான் ஒரு புது வழியைக் கண்டுகொண்டேன். அவருடைய ஜெபிக்கும் கரங்களை அவர் தரிசமயம் ஜெபிக்கும் இப்பரவணியிலேயே வரைந்து உலகத்துக்கு என் அன்பளிப்பாக அளிக்கப் போகிறேன்' என்று மனத்தில் தீர்மானித்து அங்ஙனமே தம் நண்பரின் கூப்பிய கரங்களை ஜெபிக்கும் பரவணியில் அழகாக வரைந்தார்.

அக்கரங்கள் ஓர் உழைப்பாளியின் கரங்களே; ஆயினும் அவை அழகியவை. அவை ஜெபிக்கும் கரங்கள். அவரை ஜெபித்த உழைத்த கரங்களே ஆல்பர்ட்டை இம்மட்டும் நாக்நடத்தி அத்த உலர் நிலைக்குக் கொண்டுவந்தன. இத்தப் படம் அதைச் சுட்டிக்காட்டும் ஒரு படமாகும். ஜெபமும், உழைப்பும் இணைந்த வரலாற்றையே ஜெயவழியைமாரும்.

இயேசுவின் இரத்தம்

ககாவா என்னும் ஐப்பாளிய பத்தனின் பொன் மொழிகள்

இரத்தத்தின் வன்மை கைய என்னென்று சொல்ல! சரி ரத்தின் அழகை அழித்துச் சரி ரத்தைச் சுத்திக்கரிக்கும். காயப்பட்ட பாண்களைக் குணமாக்கும். உடைந்ததைக் கட்டும். அழித்ததை அமைக்கும். அழுதினதை உயிர்ப்பிக்கும். ஒவ்வொரு உறப் பெயும் அடக்கி ஆளும் சக்தி வாய்ந்தது

இரத்தம் சிந்துவின் வன்மையின் இரகசியம் அதிலுடங்கிய மறைந்து கிடக்கும் அன்பின் வன்மையேயாகும். அன்பு காயத்தைக் கட்டும் வன்மையுடையது; உடைந்ததைக் கட்டும் சக்தி யுடையது; அழித்ததை அமைக்கும் வன்மையுடையது.

இயேசு இரட்சகரின் திரு இரத்தம் இத்தகைய இரத்தமே. இயேசுவின் இரத்தம் பாவகரையும் அழகாகவும் பாக்கும் என்பர். இவ்வன்மையின் இரகசிய மென்ன? அவர் இவ்வுலக மக்களிடம் தாம் இரத்தத்தைச் சிறந்த வேண்டியவராய்க் கூர்ந்த அன்பே! அத்தகைய அன்பே இதைச் செய்யும்.

உலகில் அநேகர் இரத்தம் சிந்தியுள்ளார். இடேசுவின் இரத்த மொஹ்தே உலக மக்களை ஆண்ட வரிடம் இழுக்கும்படிச் சித்தப் பட்ட இரத்தம். அதுவே மர சிறத்த மா பரிசுதத இரத்தம்! அதில் மறைந்து கிடக்கும் அன்பை ருசித்தரையோ?

புகையிரத சேவை ஆரம்பம்

வட பகுதிகளான புகையிரத சேவை செப்டெம்பர் 1 ஆம் நாள் முதல் (1-9-83) கொழும்பில் இருந்து மீண்டும் ஆரம்பிக்கப்படுகிறது. ஒன்று விட்டு ஒரு நாள் பஸில் மட்டுமே இச் சேவை நடைபெறும். பிரதான புகையிரத நிலையங்களில் இப்புகையிரதம் தரித்துச் செல்லும்.

சாவகச்சேரி சபையின் திருமணங்கள்

ஆகஸ்ட் 20 ஆம் திகதி சனிக்கழமை, சாவகச்சேரி தேவாலயத்தில், சாவகச்சேரி சபையைச் சேர்ந்த திரு. S. செல்வராசா தம்பதிகளின் மகன் செல்வி சாவித் திருக்கும், அரானியைச் சேர்ந்த திரு. இராசரத்தனம் தம்பதி களின் மகன் செல்வன், இரத்தினராசாவுக்கும் திருமணம் நிறைவேறியது.

இத்திருமண ஆராதனை வண. A. C. மதனராசா அவர்களால், வண. சாம் தம்பு, அவர்களின் உதவியுடன் நடத்தப்பட்டது. வண S. C. ஆர்னஸ்ட், மணம்க் கனாகு நல்லுபதேசம் வழங்கி கினார்.

ஆகஸ்ட் 27 ஆம் திகதி சனிக்கழமை, சாவகச்சேரி சபையைச் சேர்ந்த திரு. E. T. செல்வராசா தம்பதிகளின் மகன் செல்வி பெல் லியா மனோநித்திரும், கண்டிகு விளையச் சேர்ந்த திரு G. கிஸ் சொலொகன் தம்பதிகளின் மகன் திரு. நியூடன் ஜெனநாதனுக்கும், சாவகச்சேரி தேவாலயத்திலே திருமணம் நிறைவேறியது.

திருமண ஆராதனை வண. A. C. மதனராசா அவர்களால் நடாத்தப்பட்டது. வண. ஐசக் செல்வரத்தனம் மணம்க்கனாகு அறிவுரை வழங்கினார்.

EDITORIAL

The Hard Road to Normalcy

With gritty determination, the government has embarked on its programme of restoring, to the best of its ability, the image of the country which has sunk dramatically from its high point, after the riots.

The words of Dr. A. T. Ariyaratne, the Sarvodaya Leader on 1-8-83, expressed without embellishments in the glare of a sudden catastrophe, underscored one fundamental truth. The road to normalcy in the country is not strewn with roses.

Said Mr. Ariyaratne, "The folly of everyone paved the way to looters, criminals and petty party politicians to participate in the country's destruction which has now been accomplished..... Not even one out of a hundred of these (refugees) is responsible for being the innocent victims of the situation, created for them by intrigue and machinations."

The Prime Minister, R. Premadasa has been the first to set the mood for the return of the country to normalcy—"can anyone be so senseless" he has quipped, "to think they were hitting the terrorist in the North by harassing harmless innocent Tamil people in the South for the crimes of the terrorists?"

Minister Athulathmudali has taken the cue and has gone a step further to wonder if the displaced Jaffna people would not be more comfortable in the South without 'terrorist' pressure and food shortage. [The widespread rumour in Colombo that people in Jaffna were starving has been scotched by the Government Agent, Jaffna.]

The government today is confronted with the most delicate national situation any government faced in this country during the post-independence era.

It is not difficult to see that the return to normalcy of the country in political terms is one thing, in practical terms, another. Terrorism or separatism apart, it is a disturbing thought that the Jaffna Tamils (who are now with their kith and kin) are unable to get back to the anchors to which their lives have been moored for many decades, prior to the riots, for fear of a resuscitation of violence.

They had built houses and put up business establishments in Colombo and the suburbs by arduous toil, with the aid of Bank loans, without ever a thought of 'a separate state'. What they are left with now are gutted buildings, broken hopes and innumerable talks about 'talks'.

There are other Jaffna Tamils who may not have been 'anchored' in the South but to whom a wrench from their jobs which has been necessitated by embarrassing and difficult working conditions have caused enormous existential problems.

The government is now making a genuine effort to have the displaced employees from Jaffna back at their desks, factories and business establishments.

Over the radio and on television, the leaders of the government have appealed to the people of the country to live and work together in accordance with the Buddhist norms of conduct and behaviour.

But the question that yet remains unanswered is, if firm convictions and high standards could be a match for raw animal instincts. In this context we commend Dr. Ariyaratne's appeal for all communities and religious leaders for a *National Amity Conference* on October 1, and 2—the latter day coinciding with the Birthday of Mahatma Gandhi. "Morality will be moral only when it becomes voluntary" is the basic teaching of the Mahatma.

"The Lord God Omnipotent Reigneth"

(Continued from column 4)

of bringing forth harmonious music. The story is told of a family that had experienced a terrible night of storm. The little girl asked her father at breakfast table, "What was God doing last night during the storm?" Then answering her own question, she said, "I know, God was making the morning." In God's perspective the trials of an oppressed people cannot but lead to the morning of deliverance and freedom.

Sri Lanka is a multi-lingual, multi-racial and multi-religious country. Ever since independence, for more than three decades the country has witnessed racial strife and conflict bursting into violence from time to time. The desire of all our peoples is for reconciliation and peace based on the liberty of all the people and justice for all the people. Those

who desire this and work for it cannot but heed the words of Theodore Roosevelt, "this country will not be a good place for any of us to live in unless we make it a good place for all of us to live in." Those of us who affirm our faith that "the Lord God Omnipotent reigneth" can never forget that He reigns as the prince of peace. Freedom and Peace are the gifts of the God who reigns. A gift of God is always both a gift and a task and the task to which we are sent forth is to be liberators and peacemakers in our time.

Major Industries Divested

REPIA, which was set up in the wake of the riots by the government to take charge of damaged properties and business establishments, has divested the following major industries: St. Anthony's Group of Industries, the KG Group, the Maharaja Group, Hirdaramaia and Jafferjees.

"The Lord God Omnipotent Reigneth"

Rev: 19:6

A Sermon

by

The Rt. Rev. D. J. Ambalavanar

The theme of this text from the book of Revelation, recurs as a triumphant note of faith throughout the Bible. The Psalmist sings: "the Lord reigns; let the earth rejoice" (Ps. 97:1); "the Lord reigns; let the peoples tremble" (Ps. 99:1). The prophet exclaims, "How beautiful upon the mountains are the feet of him who brings good tidings.....who says to Zion "Your God reigneth" (Is. 52:7). It is the same note that the author of the Book of Revelation strikes in his courageous affirmation of faith "the Lord God Omnipotent reigneth." These words are probably familiar to many more through its use in Handel's famous Oratorio, *The Messiah*, than as words from the Book of Revelation. It is said that on one particular occasion at a performance of Handel's *Messiah*, by an error the Halleluiah chorus was listed in the programme as: "The Lord God Omnipotent resigneth." It might have been just a printer's devil but it equally well could have been a cynic's tilt at the Christian faith, seeing the horrible condition of the world; would it not be more appropriate to say "God has resigned" than to say "God reigns" or "God rules"? The events of the last few weeks in our country could very well lead many to say with the cynic "God has resigned." The killings, the arson, the looting, the wanton destruction and all other conceivable forms of man's inhumanity to man which we witnessed can shatter people's faith in an Almighty God leave alone in a just and righteous God. How can anybody who has witnessed these events dare to claim "the Lord God Omnipotent reigneth"? How can the preacher proclaim to the victims of these events, "God reigns"? We could only say one thing. Neither the Psalmist nor the prophet in Isaiah 52 nor the writer of the Book of Revelation affirmed this faith at a time when everything went well with the people. They were not people who lived in the security and prosperity of royal palaces singing joyfully "the Lord God Omnipotent reigneth." The prophet was indeed the prophet of the Exile who spoke to his people in exile in Babylon. He proclaimed the good tidings of God's reign to a people who wailed in their enslaved oppressed condition "how can we sing the Lord's song in a strange land?". The author of the Book of Revelation was a prisoner in the isle of Patmos. He addressed his message to Churches suffering persecution under the reign of Emperor Domitian in the last decade of the first century. It is to enslaved, oppressed and persecuted people that the good news of God's reign was proclaimed. But how could they have proclaimed such a message when the facts around them so

patently contradicted all that they were trying to claim for God? Did God indeed reign or was it the oppressor and the persecutor who reigned? To the prophet and the seer the answer was clear. "On the earth the broken arcs; in the heaven a perfect round." God is the Alpha and the Omega, the beginning and the end. He is Lord of history and against all the travails and turmoils of history is written our Lord's triumphant word "It is finished." The Christian therefore understands his sufferings in the light of the cross. As Soren Kierkegaard put it, "When I think of God, I think of Him upon His throne of sorrow." The end of the story is not Golgotha but the Resurrection morn.

The vision of God's final triumph, the vision of the final consummation of history, the hope of God's kingdom, can be a pleasing dream but of what comfort are such visions to those for whom murder, arson, looting and destruction are the present reality? It is in the midst of such reality that the prophet claims "The kingdom of the world has become the kingdom of our Lord and of his Christ, and he shall reign for ever and ever" (Rev. 11:15). The present oppression, suffering and persecution are understood as part of the total process. They are of the very warp and woof of history. Israel had to learn this lesson through the experience of the Exodus. Deliverance from the oppression in Egypt did not mean life in a land flowing with milk and honey. It was first the hard discipline of the wilderness, a period of trial and testing, an opportunity for endurance and deepening of faith. Above all it was the time to learn to put trust in God and God alone the true source of deliverance and liberation. The liberation theologians of our day have helped us to understand afresh the meaning of the Exodus as a paradigm of the story of liberation of all peoples and nations. The life of true freedom is God's purpose for all peoples. Horace Greeley said, "it is impossible mentally or socially to enslave a Bible reading people." It was this faith of a Bible reading people that found expression in the words of John F. Kennedy, "we shall pay any price, bear any burden, meet any hardship, support any friend..... to assure the survival and success of liberty."

It is well known that the finest violins are made from the spruce trees that grow high in the mountains. Having endured the snows, and the storms, and having been bent, beaten and tossed about by strong winds, the timber develops the resonance necessary for the best violins. The forces of oppression can be creatively absorbed and transformed into a means

(Continued on column 1)